

ANNONCES CLASSEES \$8
LA SOURCE
TELEPHONEZ 264-5364
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
AVANT 17H LE VENDREDI

LA SOURCE

LE GLEANER

FONDÉ EN 1863
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMISTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMCET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 22 décembre, 1993 • 18 pages
52 cents PLUS TAXES



ANNONCES CLASSEES \$8
LA SOURCE
TELEPHONEZ 264-5364
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
AVANT 17H LE VENDREDI

La Source judiciaire

Huntingdon



L'immeuble que l'on connaît sous le nom de Chateau à Huntingdon fait présentement une ordonnance de saisie et de vente.

Une vente pour taxes hors de l'ordinaire en janvier

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Une vente de taxes hors de l'ordinaire aura lieu fort probablement le 5 janvier prochain au sein de la Ville de Huntingdon à moins qu'un règlement n'intervienne entre-temps. En effet, le 5 janvier 1994, à 10 heures, au bureau d'enregistrement de Huntingdon, sis au 25 de la rue King, l'on procédera à la vente par shérif de l'immeuble Le Chateau situé au 10 rue King. Le tout fait suite à une ordonnance de saisie et vente immobilière en Cour Supérieure mise de l'avant par la Ville de Huntingdon en

octobre dernier. Les procédures ont été entreprises par le procureur de la Ville, Me Luc Drouin, depuis un an, et ce dans le but bien précis de récupérer les taxes foncières et de services impayés depuis trois années. Il appert que le montant totalise quelque 50 000 \$. Notons que les démarches ont été entreprises contre la Cie 2433-6711 Québec inc. L'immeuble en question, incluant l'édifice, totalise approximativement quelque 56 372 pieds carrés. Cette décision d'aller de l'avant avec une telle ordonnance de saisie n'aura certes pas été facile pour les autorités de la Ville de

Huntingdon. Il appert selon certaines informations obtenues des efforts ont été faits pour trouver une solution à ce problème, cependant sans donner de résultats vraiment positifs. Dans un avis de vente récemment publié par le Bureau du Shérif, de la Cour Supérieure, sous la signature du Shérif Gilbert Forest, on annonce que la mise à prix a été fixée à un montant de l'ordre de 102 875,00 \$. Ce montant correspond à 25 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation foncière de la Ville de Huntingdon. De plus, récemment, le conseil municipal de la Ville de

Huntingdon a mandaté Me Luc Drouin de la firme Lecompte, Drouin, Charlebois et Associés pour représenter la Corporation municipale dans le cadre de cette vente en justice. À défaut de quoi, il se portera adjudicataire de cet immeuble pour et au nom de la Ville de Huntingdon. Il est à se demander si des personnes dans la région se montreront intéressées à se porter acquéreur de cet immeuble. Il appert, qu'une seule personne s'est enquis de cette possibilité. Entre-temps, un règlement est toujours possible, et voir même souhaité. Il faudra attendre au 5 janvier prochain.

La Source municipale

Huntingdon

La Ville souligne les 30 ans du maire Brisebois

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Port Lewis - Profitant du souper de Noël avec ses employés, la Ville de Huntingdon a tenu à rendre un hommage spécial au maire Gérard Brisebois.

En effet, le maire Brisebois vient de franchir une autre étape importante; il s'agit de trente années de vie politique au sein de la même municipalité. Et c'est pourquoi cet événement a été souligné lors de ce souper qui s'est déroulé le vendredi 17 décembre à l'auberge Rod & Gun de Port Lewis.

À cette occasion, les deux échevins aînés du conseil municipal, Georges Lazure et Normand Nadeau, ont présenté une lettre encadrée provenant du premier ministre du Québec, Robert Bourassa, soulignant l'apport fait par le maire Brisebois à sa communauté au cours des trente dernières années.

Lors de ce souper, il fut possible d'en savoir plus sur le maire Gérard Brisebois. D'abord, il est né le 18 septembre 1928, et il fit ses études à l'école Saint-Joseph et à la Huntingdon Academy.

Ses premiers pas sur le marché du travail se sont faits en 1947 dans une industrie textile locale, soit la Fawcett & Grant; alors, il a occupé le poste de tisseur. En 1951, il travailla chez Popular Rug à Huntingdon; alors, il fut élu président du syndicat local. Et c'est en 1954 que Gérard



Le maire Gérard Brisebois, accompagné de son épouse, a été honoré par la Ville. Les membres du Conseil, Francine Lalonde, Georges Lazure, Normand Nadeau, Marielle Duhème et Yvan Cadoret ont tenu à le féliciter.

Brisebois ouvre son propre commerce d'épicerie et boucher, et ce jusqu'à sa retraite en 1990. Gérard Brisebois est marié à Kathleen O'Connor et est père de cinq enfants. Il a toujours su s'occuper à titre de membre actif de plusieurs organismes sociaux tels que le Club Rotary, la Légion Royale Canadienne et les Chevaliers de Colomb. La piqûre de la politique municipale a débuté le 20 octobre 1963 alors qu'il fut élu conseiller municipal pour la première fois. Il remplace alors

l'échevin Achille Picard qui avait démissionné pour cause de maladie. Et cette piqûre politique se continue depuis toujours. Depuis cette date, Gérard Brisebois a toujours gagné ses élections comme conseiller municipal ou maire. Son arrivée à la mairie s'est faite en novembre 1979. Il fut réélu par acclamation en 1983 et 1987. En 1991, il a du faire à un adversaire, et l'emporte. Et seule l'avenir dira si le maire Gérard Brisebois

demandera un autre mandat en 1995. Mais, la carrière politique de Gérard Brisebois aura pris un impact régional. En effet, il demeure le seul maire fondateur de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent à être encore en poste. Sur la scène régionale, il a déjà occupé le poste de préfet de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent de 1984 à 1990. Actuellement, il oeuvre sur le comité administratif de la MRC du

Haut-Saint-Laurent. Notons que, dès les débuts de la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent, il en fut un fier défenseur. De plus, il siège sur le conseil d'administration de la Corporation de développement économique à titre de représentant des élus municipaux. Gérard Brisebois aura fait sa marque sur la scène politique au niveau municipal pendant les trente dernières années.

La Source municipale

Huntingdon



Le conseiller Georges Lazure et le maire Gérard Brisebois ont félicité le contremaître Philibert Langevin, et les employés municipaux Roméo Breton, Robert Provost et Antonio Goudreau pour leurs années de services.

Quatre employés municipaux honorés par la Ville

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Port Lewis - Quatre employés de la Ville de Huntingdon ont été honorés lors du souper à l'occasion de la période des Fêtes, le vendredi 17 décembre dernier, à l'auberge Rod & Gun à Port Lewis.

Tout comme le maire Gérard Brisebois, cette année, des employés ont franchi également des étapes très importantes. Et c'est pourquoi les autorités municipales ont décidé de souligner ces moments avec l'aide d'une présentation. D'abord, il faut penser au contremaître du service de la voirie de la Ville de Huntingdon, Philibert Langevin. Il est en poste au sein de la Ville depuis le 1er juin 1954. Il faut se rappeler qu'Ann Cameron, lors du 25e anniversaire du Centre civique

de Huntingdon, avait tenu à rendre hommage à Philibert Langevin pour tout son travail; elle avait même dit que "Philibert connaît la piscine pouce par pouce". La Ville a décidé de remettre une bague à Philibert Langevin pour souligner cette étape. Le deuxième employé à être honoré par la Ville a été Roméo Breton. Il est à l'emploi de la

Ville depuis le 1er janvier 1960. Il travaille au service de la voirie municipale. Il recevra une bague. Depuis le 1er juin 1966, Antonio Goudreau est à l'emploi du service de la voirie de la Ville de Huntingdon. Il est donc le troisième employé à être honoré par les autorités municipales de Huntingdon. Il a reçu une montre.

Et enfin, le quatrième employé, que la Ville a tenu à souligner le travail, a été Robert Provost. Celui-ci a reçu une montre pour avoir été à l'emploi de la Ville depuis le 1er novembre 1973. Cette belle initiative a été complétée par la présentation d'une gerbe de fleurs aux épouses ou conjoints des employés honorés.

La Source humanitaire

Huntingdon

Un bilan fort positif pour Centraide

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - La campagne annuelle de Centraide Sud-Ouest est maintenant chose du passé, et le bilan démontre

des résultats très positifs sur l'ensemble du territoire. Mais, pour la zone de Huntingdon, le premier résultat est d'un montant de l'ordre de 13 009 \$. L'objectif était de

quelque 18 000 \$. Cette année, le président de la campagne dans la zone de Huntingdon était le maire Gérard Brisebois. Il s'est dit très heureux de cette première expérience à titre

de président de la campagne, et s'est même proposé pour la prochaine année. Notons que la situation économique plus difficile joue toujours un rôle quelconque au sein de toute campagne de financement.

Campagne globale: En 1993, la campagne globale de Centraide sur l'ensemble du territoire du Sud-Ouest aura connu un retentissant succès et tout porte à croire que l'objectif de 325 000 \$ sera atteint. En effet, un premier bilan à la clôture de la campagne de Centraide démontre un montant recueilli de l'ordre de 320 586 \$.

Dans le secteur de Beauharnois, Centraide a recueilli un montant de l'ordre de 24 356 \$; l'objectif était de 22 000 \$. À Valleyfield, l'objectif de 75 000 \$ a été dépassé, amassant le montant de 84 347 \$. Pour le secteur de Vaudreuil-Soulanges, un montant de 68 153 \$ a été recueilli, soit en deçà de l'objectif de 70 000 \$.

Notons que le montant global des quatre zones de la région du Sud-Ouest se chiffre à 189 865 \$, soit 4 865 \$ de plus que l'objectif de zone. Cependant, Centraide Sud-Ouest présente également des grands partenaires. La Fonction publique fédérale aura permis un montant de quelque 3 800 \$ alors que la Fonction publique provinciale a totalisé un montant de quelque 117 615 \$.

Notons que le montant de la Fonction publique provinciale se divise selon les champs d'activités suivants: 15 000 \$ provenant du secteur de la santé et des services sociaux; 15 000 \$ provenant du secteur de l'éducation; 85 000 \$ provenant des autres ministères.

De plus, les autres dons se chiffrent à quelque 55 150 \$. C'est pourquoi l'on peut constater que la campagne de souscription de 1993 de Centraide Sud-Ouest aura été un immense succès.



La campagne annuelle de Centraide à Huntingdon a été dirigée par Gilles Tardif, responsable de zone, et Gérard Brisebois, président d'honneur.

JOYEUSES FÊTES
Le journal LA SOURCE ne sera pas publié les mercredis 29 décembre et 5 janvier. LA SOURCE sera publiée le 12 janvier prochain. Pendant la période des Fêtes, le bureau d'affaires et celui de rédaction seront fermés jusqu'au jeudi 6 janvier inclusivement.
L'équipe de rédaction profite de l'occasion pour souhaiter à tous ses annonceurs et à tous ses lecteurs de Joyeuses Fêtes, avec des vœux de Santé, Paix, Bonheur, et Amour.

Huntingdon

Certains achats et travaux

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Au cours de l'année 1993, certains achats et travaux ont été réalisés par la Ville de Huntingdon.

Dans son rapport annuel, le maire Gérard Brisebois a rappelé d'abord que la Ville de Huntingdon a procédé au remplacement de certains équipements de voirie qui avaient pris de l'âge. Il faut penser au tracteur à gazon et au "bombardier" à trottoir. Ces achats ont été faits pour assurer un meilleur service à la population.

Le maire Brisebois a indiqué également que la Ville de Huntingdon avait remplacé cinq appareils respiratoires par de l'équipement plus moderne. Une des pompes sur un camion à incendie a été remplacé également.

De plus, au cours de l'année, la Ville a fait clôturer la lagune à l'usine de filtration, ceci afin de répondre aux normes de sécurité. La remise à neuf de la petite station de pompage à l'extrémité de la rue Poitiers a été réalisée.

Notons que l'année 1993 se termine par la réalisation des importantes travaux de la première phase du programme d'assainissement des eaux usées.

À LIRE

- La MRC reconfirme son intention
- Nouveau membre au Club optimiste de Saint-Louis-de-Gonzague
- Le député Chenail parle du projet de Franklin

La Source communautaire

Saint-Stanislas-de-Kostka



75 donateurs

La première collecte de sang de la Caisse populaire et de la Municipalité de Saint-Stanislas-de-Kostka, le jeudi 16 décembre, aura permis de découvrir plusieurs premiers donateurs parmi les 75 personnes à s'y rendre.

La Source politique

Beauharnois-Salaberry

Le Parti Égalité réagit à la démission de R. Libman

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Hemmingford - La démission dite surprise de Robert Libman est considérée par l'exécutif du Parti Égalité dans la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry comme un "geste illogique et incompréhensible".

C'est pourquoi l'exécutif de la circonscription a décidé de tenir une réunion spéciale afin d'évaluer localement l'impact de la décision prise par l'ancien chef et fondateur du Parti Égalité du Québec.

Ce qui dégage de cette réunion est que le départ de Robert Libman ne ralentira pas les troupes de la circonscription

de Beauharnois-Huntingdon. Cependant, l'exécutif local reconnaît le travail fait par l'ancien chef "dans la défense des droits et libertés fondamentaux de tous les citoyens canadiens vivant au Québec".

"Je travaille pour les gens de Beauharnois-Huntingdon avant tout, pas pour un chef de parti ou son fondateur", a déclaré Mario Fortin, candidat officiel du Parti Égalité dans Beauharnois-Huntingdon.

En effet, Mario Fortin travaille, depuis 1992, en vue des prochaines élections provinciales afin de donner, selon lui, aux électeurs de la circonscription électorale la chance de voter pour le seul parti dit "fédéraliste" au

Québec. Il a précisé que la récente démission de Robert Libman n'affecte aucunement son enthousiasme et son énergie.

Le Parti Égalité estime que la seule division du vote se fera au chapitre de l'option souverainiste, et ce entre le Parti Québécois, le Parti Libéral et le mouvement Allaire/Dumont.

Tout comme plusieurs, le Parti Égalité s'attend à des élections générales au Québec en 1994, et certes Mario Fortin sera de la partie dans Beauharnois-Huntingdon.

La Source régionale

Haut Saint-Laurent

La MRC renconfirme sa ferme intention

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a tenu à reconfrmer auprès du ministère de la Culture son intention de participer au programme en regard du patrimoine.

Le programme, plus

précisément, consiste à celui de l'inventaire des potentiels archéologiques à être fait sur le territoire de la MRC du haut-Saint-Laurent.

Notons que le Conseil des maires de la MRC a déjà adressé une demande de participation à ce programme. C'est pourquoi le Conseil des maires a tenu à reformuler la même demande et ce afin d'obtenir une réponse

affirmative.

Il appert, selon les premières constatations, que le potentiel archéologique du territoire de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent se veut très intéressant.

En effet, selon certains propos tenus récemment par Michel Gagné, archéologue, certaines recherches effectuées dans le secteur de Saint-Anicet auraient résulté à la découverte d'un important filon archéologique. Sur ce, Pierre Caza, maire de Saint-Anicet, a précisé que les fouilles auraient permis de trouver une agglomération amérindienne datant des années 1300. Des objets bien conservés ont été trouvés; il faut penser à des morceaux de poterie par exemple.

Donc, le Conseil des maires a reconnu la nécessité de continuer les fouilles, et par le fait même l'importance de pouvoir bénéficier de ce programme assurant l'inventaire des potentiels archéologiques.

Les maires réunis ont discuté de tout le caractère historique de ces découvertes archéologiques. La participation à ce programme du ministère de la Culture se veut primordiale pour assurer la continuité des fouilles.

Le Conseil des maires aura

par la suite à discuter du potentiel patrimonial de ces fouilles, et de voir à son développement. Tout l'aspect touristique serait à développer.

Jeannine Lavallée, maresse du Canton de Godmanchester, a fait la proposition à l'effet de reconfrmer au ministère de la Culture son intention de

participer au programme. De plus, on souhaite fortement que des pressions soient faites pour obtenir une réponse affirmative.

La Source sportive

Huntingdon

Les Jeux, c'est parti!

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Valleyfield - Les municipalités de Huntingdon et d'Ormstown sont parmi les municipalités hôtes des manifestations régionales des Jeux du Québec de cet hiver.

Les autres municipalités qui le seront tout à tour sont Châteauguay, Les Cèdres, Mercier, Rigaud, Saint-Polycarpe et Valleyfield.

Cet hiver, huit activités sportives seront au programme dans le Sud-Ouest. Il faut penser à l'haltérophilie, le judo, le patinage synchronisé, le patinage artistique, le patinage de vitesse, le badminton et le ski alpin.

Notons que les compétitions se dérouleront du 22 janvier au 20 février. Et cette fois, on lance l'invitation à tous les jeunes de s'inscrire aux Jeux du Québec et de vivre cette belle expérience sportive. Les jeunes peuvent être expérimentés ou tout simplement à leurs premières armes.

Pour y participer, les jeunes doivent être des résidents de la région du Sud-Ouest, et d'avoir

l'âge correspondante aux catégories au programme.

Haltérophilie: Rappelons que la compétition régionale d'haltérophilie sera présentée à l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon, le samedi 22 janvier prochain.

Cette compétition doit débuter vers les 10 heures 15 avec toutes les catégories de poids au programme. Les garçons et les filles de la région sont attendus à cette journée active de compétition.

La période d'inscription à cette compétition se fera sur place entre 9 et 9 heures 30. Le coût d'inscription est de 2 \$ seulement. Notons que toute la présentation de cette journée est sous la responsabilité de Jean-Denis Yelle et son comité organisateur.

Les personnes qui veulent de plus amples détails peuvent l'obtenir en s'adressant au bureau de Valleyfield du Conseil régional des loisirs de la Montérégie, sis au 28 rue Saint-Paul. Yves Forcier, coordonnateur régional du programme, peut être rejoint au 371-4744.

La Source correspondante

Saint-Antoine-Abbé

Des parents qui apprécient

Je tiens de la part de tous les parents de Saint-Antoine-Abbé dont les enfants ont participé au concours "Mon Noël à Moi", voilette et dessin, à remercier sincèrement Cyril Alary, rédacteur du journal LA SOURCE, ainsi que sa compagne Réjeanne pour leur chaleureux accueil, leur simplicité et leur sourire lors de la remise des prix qui a eu lieu le 4 décembre dernier.

C'est grâce à leur initiative que nos enfants ont pu participer à ce concours. C'est la première fois qu'on voyait dans un journal, un tel concours pour leurs jeunes de la région. Ce sont eux aussi qui ont contribué

à l'achat de tous les prix aux gagnants. C'est pour cette raison que nous tenons à les remercier.

Il ne faut pas oublier les juges qui ont pris de leur temps pour juger dessins et textes.

Je tiens aussi à souligner l'apport d'André Castagnier, confrère de travail de M. Alary, qui s'est occupé de servir jus, liqueurs, beignes, croustilles et café à toutes les personnes présentes.

En terminant, je tiens à dire encore une fois merci à tous ceux qui ont contribué à cette réussite, et LONGUE VIE AU JOURNAL LA SOURCE.

Diane Gouneau, Saint-Antoine-Abbé

Une avalanche d'aubaines vous attend chez Goodyear!

PNEU D'HIVER TRÈS AVANTAGEUX		LE PNEU D'HIVER PAR EXCELLENCE	
A partir de 49,95\$		A partir de 67,00\$	
ULTRA GRIP N P135 / R013 M1E		F32 P135 / R013 M	
Dimension	Prix	Dimension	Prix
P135/R013 S11 B1E	49,95\$	P135/R013 B1	77,00\$
P135/R013 S11 B1E	52,95\$	P135/R013 B1E	80,00\$
P135/R013 S11 B1E	44,95\$	P135/R014 B1E	92,00\$
P135/R014 S11 B1E	44,95\$	P135/R014 B1E	93,00\$
P135/R014 S11 B1E	44,95\$	P135/R014 B1E	93,00\$
P205/R014 S11 B1E	71,95\$	P205/R014 S11 B1	101,00\$
P205/R015 S11 B1E	74,95\$	P205/R015 S11 B1	104,00\$

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUÉ.
TÉL.: (514) 264-6673

• ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES ÉLECTRONIQUES •

HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TÉL.: 264-6163 • HUNTINGDON

1993 #4699 #4703	1994 #4680	1993 #4486	1993 #4632
11,425**	9,948**	16,200**	15,450**
1993 #4559	1994 #4591	1993 #4719	1993 #4708
16,975**	19,500**	18,900**	15,450**

LES 27, 28, 29 et 30 DÉCEMBRE SEULEMENT

jusqu'à 30% de rabais sur marchandise automne - hiver en magasin

Meilleurs Voeux à toutes nos clientes et amies

Notre collection croisière est arrivée

Nicole Rochefort propriétaire

Boutique Marie-Anne fait la différence!

Marie-Anne
99 Grande-Île Valleyfield 371-6199

AUX HABITS CHÂTEAUGUAY

VESTONS
89.95 139.95 169.95 279.95
159.95 199.95
2 POUR 1 GR. 36, 38, 40 **3 POUR 1**

HABITS
129.95 169.95 259.95 299.95
229.95 329.95
2 POUR 1

PANTALONS
• 28-30 3 pour 1
• 32-44 100% polyester 2/49.95\$
• 32-44 Poly-laine Poly-acrylique Poly-viscose 2/79.95\$
• 28-40 Coton/hiver 2 pour 1
• 28-40 Corduroy 2 pour 1
• 32-40 Mode 2/79.95\$
• 32-50 Jeans 59.95\$
• 46-64 Pantalons 2-89.95\$

NOUVEAUTÉS
• CHEMISES SPORT Manches longues + o/s à partir de 19.95\$
• chemise + o/s à partir de 19.95\$
• DÉBARDEURS + o/s à partir de 19.95\$
• VESTES + o/s à partir de 34.95\$
• BLOUSONS HIVER à partir de 59.95\$
• 3/4 JOVER + b/s à partir de 59.95\$
• IMPERMÉABLES HIVER + o/s à partir de 69.95\$
• CHAPEAUX à partir de 29.95\$
• CASQUETTES à partir de 19.95\$
• SOULIERS 39.95 - 59.95\$

OUVERT 7 JOURS

Aux habits CHÂTEAUGUAY
296 BOUL. D'ANJOU, CHÂTEAUGUAY, 691-7608
chèques personnels

EN PLUS SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON
NOUS PAYONS LA T.P.S. ET LA T.V.Q.
SUR LA MARCHANDISE À PRIX RÉGULIER EN MAGASIN
AUX HABITS CHÂTEAUGUAY

La Source locale

Saint-Louis-de-Gonzague



Le nouveau membre du Club optimiste de Saint-Louis-de-Gonzague, Paul Lavallière, est félicité par la présidente Ghislaine Reid Vinet et Marie Brisson, directrice du recrutement.

Un nouveau membre au Club optimiste

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Saint-Louis-de-Gonzague - Le Club optimiste de Saint-Louis-de-Gonzague vient de s'enrichir d'un nouveau membre.

En effet, le 11 décembre dernier, Paul Lavallière a été accueilli dans les rangs du Club optimiste de Saint-Louis-de-Gonzague. Sa candidature a été proposée par Marie Brisson.

René Gagnier, publiciste du Club, a précisé au journal LA SOURCE que Paul Lavallière se veut une belle addition au Club. M. Lavallière a d'abord constaté les buts menés par le Club optimiste pour ensuite prendre la décision d'y adhérer.

Il veut ainsi contribuer avantagement à l'amélioration de la qualité de vie des jeunes.

La présidente du Club, Ghislaine Reid Vinet, est fière de l'adhésion de ce nouveau membre. En effet, on estime que l'implication de Paul Lavallière se veut un stimulant pour le Club.

"Les membres optimistes sont convaincus que ce nouveau membre injectera l'énergie propice à l'accroissement des activités. Ainsi tous pourront bénéficier de la générosité des bénévoles et participer encore pour leur mieux être", de souligner René Gagnier, publiciste du Club.

La Source sportive

Huntingdon

Résultats du hockey mineur

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - Les différents clubs du hockey mineur de Huntingdon continuent d'évoluer contre des formations de la région. A l'occasion, les résultats sont positifs, mais ce n'est pas toujours le cas.

Sans plus tarder, passons aux résultats des récentes joutes disputées:

Le 6 décembre, chez le Midget B, Huntingdon blanchit 2 à 0 Verdun. Les buts sont allés à Jeff Duhaime (Mario Houle) et Angus Calderhead (Stéphane Daoust).

Le 6 décembre, chez le Bantam B, Beauharnois a blanchi 4 à 0 Huntingdon.
Le 11 décembre, Huntingdon et Soulanges, chez le Bantam B, ont fait match nul 3 à 3. Les trois buts locaux ont été marqués par Mike Van Home.

Le 11 décembre, chez le Pee Wee C, Soulanges a défait 6 à 0 Huntingdon.

Le 11 décembre, chez le Pee Wee B, Valleyfield a défait Huntingdon par le pointage de 3 à 2. Eric Malboeuf (François Favreau) et Joey Leduc (Martin Lemieux) ont été les pointeurs.

Le 11 décembre, chez le Pee Wee A, Mercier a écrasé 5 à 0 Huntingdon.

Le 11 décembre, Huntingdon a remporté une victoire de 4 à 2 sur le club de Mercier. Les buts ont été enfilés par Eric Rémillard avec deux, Mathieu Durand et Patrick Bourdon.

Le 11 décembre, Beauharnois a donné une leçon à Huntingdon par la marque de 6 à 2 chez le Novice C. Adrian Oliver et Marc Dahme ont marqué les buts.

Le 11 décembre, chez le Novice B, Huntingdon a été écrasé 5 à 0 par Valleyfield.

Le 12 décembre, chez le Midget B, Huntingdon a remporté 2 à 1 sur Chateauguay. Francis Quinn et Eric Dancause ont trouvé le fond du filet.

Le 12 décembre, Huntingdon a gagné 2 à 1 sur Mercier au sein de la catégorie Bantam B. Jean-Daniel Demers et Marc-André Brault ont marqué les buts.

Le 12 décembre, chez le Bantam A, Soulanges a défait 5 à 1 Huntingdon. Marc Caza enfilait l'unique but.

Le 12 décembre, Sainte-Martine a blanchi 4 à 0 Huntingdon chez le Pee Wee C. Andrew Nich a cependant très bien joué lors de cette partie.

Le 12 décembre, Soulanges a écrasé 10 à 1 Huntingdon chez le Novice A. Chad Galipeau a marqué le but.

Le Père Noël vous apporte nos Meilleurs Voeux pour Noël et le Nouvel An

• ALIGNEMENT
• AMORTISSEURS
• FREINS
• PNEUS
• RADIATEURS
• SILENCIEUX
• TRACTION AVANT
• VIDANGE D'HUILE

Valleyfield
1235 BOUL. MGR. LANGLOIS
(autrefois Custom Muffler)
371-4281

Merci beaucoup à vous tous!

Ces voeux de Noël, nous vous les offrons depuis 30 ans déjà.

C'est grâce à votre appui que l'entreprise a pu se hisser au rang qu'elle occupe aujourd'hui.

JOYEUSES FÊTES
à toutes les familles du Surôt.

Zinc électrolytique du Canada limitée
minéraux noranda inc.

LA MAGIE DE NOËL EST ARRIVÉE!

OUVERT jusqu'au 31 décembre
Lundi au vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 10h à 17h

Décorations diverses:
• Arbres de Noël
• Lumières etc...
SAPIN BLEU - VERT
61/2 pl., style parapluie

"BOXING DAY"
26 décembre ouvert à 10h00

ARTICLES DE NOËL
50 à 75% de rabais

Club de décoration de Noël
ENTRE POT PISCINE PLUS
141 Rte 338 Coteau-Landing 267-3999

"BOXING DAY"
la vente se poursuit... avant et après Noël!

jusqu'à 50% de rabais

ALDO

9c Nicholson, Valleyfield,
371-2793

La Source sportive

Cazaville

Ligue de Sacs de Sable

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Cazaville - Deux équipes dépassent le cap des 30 points au sein de la Ligue des femmes de Sacs de Sable de Cazaville, en date du 7 décembre.

Selon les statistiques préparées par Pierrette Bergevin, l'on remarque les résultats suivants:

Plus haut carreau: Marie Ferré, 1 210 points;

Plus haut simple: Lise Mazerolle, 3 820 points;

Plus haut double: Jeannette Arpin, 7 400 points.

Cinq meilleures moyennes:

Jeannette Arpin, 3 700 points;

May Hart, 3 495 points;

Lise Mazerolle, 3 370 points;

Irène Carrière, 3 255 points;

Brenda Knox, 2 940 points.

Classement des équipes:

1. Brenda Knox, 35 points;

2. Lise Mazerolle, 31 points;

3. Jeannette Arpin, 25 points;

4. Irène Carrière, 24 points;

5. May Hart, 20 points;

6. Simone Hurteau, 15 points.

En terminant, les membres de La Ligue tiennent à souligner bonne anniversaire de mariage à Irène et Rémi Carrière.

Cazaville

Ligue Mixte de Sacs de Sable

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Cazaville - La lutte demeure très serrée au sein de la Ligue Mixte de Sacs de Sable de Cazaville.

C'est ce que démontrent les statistiques émises par la publiciste Rachelle Léveillé en date du 8 décembre. Voici les résultats:

Plus haut carreau: Jeannette Arpin, 1 110 points;

Plus haut simple: Jeannette Arpin, 4 130 points;

Plus haut double: Jeannette

Arpin, 7 370 points.

Cinq meilleures moyennes:

Jeannette Arpin, 3 685 points;

Bégo Brossoit, 3 090 points;

Rachelle Léveillé, 3 020 points;

Gabriel Caza, 2 955 points;

Léonard Richer, 2 775 points.

Classement des équipes:

1. Jeannette Arpin, 32 points;

2. Rachel Léveillé, 30 points;

3. Irène Carrière, 29 points;

4. Chantal Garand, 27 ans;

5. Bégo Brossoit, 25 points;

6. Louise Cardinal, 22 points.

Joyeux Noël

Le conseil d'administration de la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent ainsi que son personnel souhaitent à tous les gens d'affaires, prospérité et succès dans leurs entreprises.

Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent
23, rue King, Huntingdon
Téléphone: (514) 263-1110 Fax: Télécopieur: (514) 263-0900

ARRÊT *ex-vous pour lire ceci!*

Dès janvier 1994, les centres de service de la Société de l'assurance automobile du Québec ne percevront plus les paiements d'immatriculation et de permis de conduire! D'autres choix s'offrent à vous:

1- INSTITUTIONS FINANCIÈRES

- Desjardins
- BANQUE NATIONALE
- Banque de Montréal
- BANQUE LAURENTIENNE

Payez au comptoir aux heures d'ouverture ou à un guichet automatique à l'heure qui vous convient. Plus de 2200 endroits où payer!

2- MANDATAIRES
Chez l'un des 110 mandataires. Consultez la section Gouvernement du Québec dans les pages bleues de votre annuaire téléphonique sous la rubrique Société de l'assurance automobile du Québec.

3- PAR LA POSTE
Retournez immédiatement votre paiement, sans avoir à vous déplacer ni à attendre. La Société de l'assurance automobile du Québec accepte maintenant les chèques postdatés ne dépassant pas la date limite du paiement.

Il est maintenant plus facile que jamais de payer votre immatriculation et votre permis de conduire.

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

La Source judiciaire

Au sujet des jeunes contrevenants

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Ottawa - C'est jusqu'au 15 janvier prochain que la population de la région du Haut-Saint-Laurent, tout comme celle du reste du pays, peut se prononcer dans le cadre de la consultation sur la Loi sur les jeunes contrevenants.

Le tout fait suite à une demande de plusieurs personnes qui ont exprimé le désir d'avoir plus de temps pour participer à cette consultation. C'est ainsi que les gens de la région desservie par le journal LA SOURCE auront ce délai pour adresser leurs inquiétudes face à la problématique, leurs commentaires, et même leurs

recommandations. Les gens d'ici peuvent se prononcer sur la possibilité de prolonger la durée des peines prévues pour les crimes violents, la création d'une catégorie de jeunes contrevenants dangereux et les façons d'assurer leur réinsertion et le traitement de tous les jeunes contrevenants placés sous

garde. Dans la région du Haut-Saint-Laurent, l'on entend souvent parler de ces jeunes d'âge mineur sont responsables pour des crimes; certains de ces jeunes sont parfois des habitués à ce genre d'activités. Devant cela, on s'inquiète et on se demande si les lois sont assez sévères. Or, voilà l'occasion de

prendre quelques instants et de se prononcer sur cette loi, soit celle sur les jeunes contrevenants. Les gens d'ici doivent faire parvenir leurs observations à l'adresse suivante: Projet sur les jeunes contrevenants, Ministère de la Justice du Canada, 239, rue Wellington, Ottawa, Ont., K1A 0H8.

La Source sportive

Huntingdon

Des heures de patinage

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - Lors de la période des Fêtes, il y aura encore cette année des heures de patinage et de hockey à la

Patinage régionale de Huntingdon. C'est ce que P. Larocque, secrétaire-trésorier de la Régie intermunicipale de la Patinoire régionale de Huntingdon, a

annoncé cette semaine. L'horaire retenu pour le patinage libre est le suivant: le dimanche 26 décembre, de 19 à 20 heures 30; le lundi 27 décembre, de 18 à 19 heures; le mardi 28 décembre, de 19 heures 30 à 20 heures 30; le mercredi 29 décembre, de 11 à 12 heures 30; le jeudi 30 décembre, de 19 heures 30 à 20 heures 30; le vendredi 1er janvier, de 11 à 12 heures 30; le samedi 2 janvier, de 19 heures 30 à 20 heures 30.

le mercredi 5 janvier, de 11 à 12 heures 30; le vendredi 7 janvier, de 11 à 12 heures 30. L'horaire pour le hockey libre est le suivant: le mercredi 29 décembre, de 12 heures 30 à 14 heures; le mercredi 5 janvier, de 12 heures 30 à 14 heures. Ces heures sont disponibles pour les résidents des municipalités membres de la Régie intermunicipale de la Patinoire régionale de

Huntingdon. Ces municipalités sont les suivantes: Canton d'Elgin, Canton de Dundee, Village d'Ormstown, Paroisse Saint-Malachie, Paroisse Saint-Anicet, Paroisse de Sainte-Barbe, Canton de Godmanchester, Paroisse de Saint-Stanislas-de-Kostka et Ville de Huntingdon. La Régie souhaite que ces heures libres permettent à la population des municipalités desservies des heures de loisirs en cette période des Fêtes.

La Source locale

Saint-Chrysostome

Session de rencontres prénatales

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Saint-Chrysostome - Une session de rencontres prénatales débutera le lundi 10 janvier au point de services de Saint-Chrysostome du Centre local de services communautaires de Huntingdon.

les thèmes de l'alimentation, les habitudes de vie, et les exercices physiques. La deuxième partie se veut les étapes de préparation de la femme à l'accouchement. On y traite du travail-accouchement, de la césarienne, des soins du bébé, de l'allaitement, et des exercices respiratoires.

Ces rencontres prénatales se divisent en deux parties: la première partie s'adresse aux femmes enceintes de 15 semaines ou moins; on y aborde

Les inscriptions doivent se faire au point de services du CLSC à Saint-Chrysostome en composant le 826-3161.

Joyeux Noël



En cette période des fêtes nous vous souhaitons plein de bonheur, santé et prospérité.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ROBIDOUX INC.
Cazaville Tél: 264-2139

Joyeux Noël



Santé & Prospérité à tous en 1994!

CHAMBRE DE COMMERCE ST-ANICET

Joyeux Noël et Bonne Année à Tous!

ÉLECTRICITÉ PIERRE FORTIN
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
247-2850
513 FISHER, HEMMINGFORD

Meilleurs Voeux
Les membres du conseil municipal, ainsi que le personnel de la Municipalité de Saint-Anicet sont heureux de vous offrir leurs Meilleurs Voeux à l'occasion de Noël et du Nouvel An.



LA MUNICIPALITÉ DE ST-ANICET
Pierre Caza, maire

Normand Lavoie, siège no.1 John MacKillop, siège no.4
Louise Lachance Legault, siège no.2 Yves Caza, siège no.5
Gilbert Quesnel, siège no.3 Marius Trépanier, siège no.6
Claudette Génier-Leblanc, sec.-trés.

Joyeuses Fêtes à tous!

M. Yves Boutin de Boutin Moteur inc. votre dépositaire Honda et son personnel désire remercier tous leurs clients et leurs souhaiter:

Joyeux Noël et Bonne, Heureuse Année


Chez **Boutin Moteur Inc.**
478, boul. LANGLOIS VALLEYFIELD 373-2483, 373-2924

ON DÉMÉNAGE

au 1410 CARREFOUR MRG. LANGLOIS
DES JANVIER 1994

PAPIERS PEINTS
Lise Comte
371-6363
On agrandit pour vous offrir un plus vaste choix de nos produits

Joyeuses Fêtes



LISE COMTE PROPRIÉTAIRE
FRANCIÈRE BOURDON CONSEILLÈRE
MANON CIMON CONSEILLÈRE

Lise et son équipe vous remercient de votre fidélité et continuera de bien vous servir pour l'année '94

• Papier peint en inventaire et sur commande
• Accessoires
• Stores sur commande
• Aquarelle

• Qualité
• Service
• Prix compétitif

TOUT POUR VOTRE DÉCORATION INTÉRIÈURE

• Peinture **CIL DULUX**

LES PAPIERS PEINTS
LISE COMTE
Formerly St-Clair store
1410 Carrefour Mgr Langlois 371-6363

Paix sur la Terre
CLINIQUE MÉDICALE ST-CHRYSOSTOME
Tél.: 826-3154
141 St-Alexis, St-Chrysostome

Joyeux Noël et Bonne Année à tous

SALON COIFFURE II
Hommes et femmes
"Nouvel emplacement - Nouveau décor"

Judy Yuille, prop.
Tél.: 829-3771 30 Lambton, Ormstown

Meilleurs Voeux à l'occasion de Noël et du Nouvel An

Oxygène Industriel **GIRARDIN inc.**

GAZ ET ACCESSOIRES DE SOUDAGE
SPÉCIALITÉS: MIG - TIG - PLASMA

520 Ch. Larocque, Valleyfield • 371-1444
40 Hébert, Ste-Martine • 427-2337
Ligne Watts (Sans Frais) 1-800-363-5341

Joyeux Noël!
Que la période des Fêtes soit une occasion de réjouissances.

j.l. PRIEST INC.
de Leonard & Richard

Merci pour votre support au cours des 13 dernières années. Joyeux Noël et meilleurs voeux pour la Nouvelle Année.

Chaussures Huntingdon Enr.




829-3466

MARIO DUMAS, C.A.
Comptable agréé
Joyeuses Fêtes

10 Delage, Ormstown
Membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec

Joyeux Noël et Bonne Année à Tous Nos Clients et Amis!



LES PETROLES R. LEDUC
ST-STANISLAS DE KOSTKA 377-1319

RICHARD FORD ST-ANICET

MARINA PORT LEWIS DENIS PARÉ

ROBERT BRAULT ST-LOUIS-DE-GONZAGUE

DONALD BOISVERT ST-ANTOINE ABBÉ

BENOIT GOYETTE ORMSTOWN

GUSTAVE FAUBERT STE-BARBE

Un très Joyeux Noël et une Heureuse Année '94

Merci de nous avoir encouragés tout le long de l'année

EN 94 NOUS AURONS PLEIN DE SURPRISES POUR VOUS!

Michel Gendron Président
Claude Haineault Directeur commercial
Florent Chouinard Représentant des ventes

Raynald Isabelle Représentant des ventes
Denis Therrien Représentant des ventes

SERVICE APRÈS VENTE

CAFÉ CHAUD
Il y a toujours un café chaud qui vous attends

ETABLIS DEPUIS 40 ANS

LE MEILLEUR PRIX POUR VOTRE ÉCHANGE

GENDRON
FORD
VALLEYFIELD
Des gens de chez-nous

1275 boul Langlois, Valleyfield, 371-0711

La Source scolaire

Huntingdon

Des enseignants parlent des répercussions de la loi 102

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - Des membres du Syndicat de l'enseignement de Champlain se sont rendus, le lundi 13 décembre, à la séance du Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon pour expliquer les répercussions de la loi 102.

Robert Ferland du SEC était accompagné d'une quinzaine d'enseignants et d'enseignantes, et aussi de la mascotte à l'effigie de Daniel Johnson. Il a tenu à expliquer que la décision du gouvernement du Québec, à la suite de l'application des mesures de Daniel Johnson du Conseil du Trésor, ne se traduira pas seulement en une économie de l'ordre de 1 %, mais par une réduction de services inévitables.

La Commission scolaire de Huntingdon, rappelons-le, a déterminé le lundi 10 janvier et le vendredi 11 février comme étant des jours de congés sans traitement pour tout son personnel, incluant toutes les écoles et le centre administratif.

C'est devant une telle situation que les membres du Syndicat de l'enseignement de Champlain ont tenu à faire une démonstration des implications d'une telle décision de couper deux journées de paye. Robert Ferland a demandé aux membres de la Commission scolaire de Huntingdon si l'adoption de cette décision s'est faite avec "un pincement de coeur". Il faut comprendre que la Commission scolaire a tout simplement accepté de se conformer aux mesures de la loi 102. Normand Demeule, président de la Commission, a expliqué qu'une telle décision ne fut pas prise avec gaieté de coeur.

Mais, par différentes exemples bien cités sur le quotidien, Robert Ferland a tenu à faire remarquer que les mesures mises de l'avant par Daniel Johnson provoqueront que la Commission scolaire de Huntingdon ne donnera aucun service à sa clientèle et à ses contribuables lors des deux journées de congé, soit le 10 janvier et 11 février.

Robert Ferland explique que Daniel Johnson, dans toutes ses démarches auprès de la population, ne parle jamais de la qualité de l'éducation. Il a précisé qu'il est temps que l'on demande au ministre Daniel Johnson de ce qu'il entend faire de l'éducation au Québec. Il a insisté que tous les intervenants doivent démontrer que l'éducation se veut essentielle, et qu'elle doit être une priorité de société avant tout.

De plus, Robert Ferland a expliqué que mener la lutte au décrochage scolaire ne peut se faire dans un contexte de coupures constantes. Il soutient que Daniel Johnson ne veut pas en faire une priorité, et que la société québécoise de demain sera certes grandement affectée par les coupures de services décidées par Daniel Johnson.

Cependant, ce ne sont pas des coupures de services qui peuvent répondre aux exigences

actuelles de l'état. Robert Ferland estime que la recherche de nouvelles solutions doit prédominer durant ces temps plutôt difficiles. Une réforme de tous les programmes ne veut pas dire nécessairement des coupures, mais des approches nouvelles.

Sur ce, Robert Ferland lance que la loi 198 se veut un autre moyen de couper des services, en imposant une réduction du personnel de l'ordre de 20 %. Pour l'éducation, ça représente

quelque 12 %. Encore là, les coupures du personnel ne démontrent pas l'intention de Daniel Johnson et compagnie de prioriser l'éducation.

En terminant, on peut conclure que, devant les coupures annoncées, la Commission scolaire de Huntingdon y voit ses budget affectés depuis quelques années. Tout le monde de l'éducation est touché, et c'est à se demander le pourquoi.



Robert Ferland du SEC, en présence de la mascotte Daniel Johnson, a expliqué aux commissaires les répercussions de la loi 102.

La Source municipale

Godmanchester

Pour le transport

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Godmanchester - Récemment, le conseil municipal du Canton de Godmanchester a accepté de payer sa quote-part au transport adapté Sur les Routes du Saint-Laurent inc.

Le montant de la quote-part se chiffre à 2236 \$ pour l'année

1994. De plus, le conseil municipal a accepté par résolution que la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe agisse à titre de mandataire et représentante de l'ensemble des municipalités auprès du ministère des Transports du Québec, relativement à ce service de transport adapté.

Godmanchester

Aide financière

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Godmanchester - Une aide financière vient d'être accordée par le conseil municipal du Canton de

Godmanchester. En effet, le conseil a décidé récemment d'octroyer un montant de 300 \$ à la Petite Bibliothèque Verte de Huntingdon.

La Source générale

Huntingdon

Horaire du CLSC

texte de Cyril Alary

Huntingdon - La direction du Centre local de services communautaires de Huntingdon teint à aviser la population de l'horaire de la période des Fêtes.

Le CLSC à Huntingdon et son point de services à Saint-Chrysostome seront fermés les 24, 27 et 31 décembre. Il en est de même pour le 3 janvier.

Les bureaux seront ouverts à nouveau dès 8 heures le 4 janvier prochain.

La Source scolaire

Huntingdon

La CS applique la 102

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - La Commission scolaire de Huntingdon a décidé d'appliquer la loi 102, imposant ainsi deux journées de congé à tout son personnel. Le Conseil des commissaires, à la suite d'une proposition par Lynda Babin, a décidé de

décréter le lundi 10 janvier et le vendredi 11 février jours de congés sans traitement pour tout le personnel de la Commission scolaire. Ainsi toutes les écoles et le Centre administratif seront fermés.

Le Conseil des commissaires a déterminé également que le vendredi 7 janvier soit déterminé comme date pour

laquelle il y aura réduction de 60 % de la rémunération afférente à un jour de congé férié pour les employés concernés.

La Commission scolaire a par la suite déterminé les modalités de prélèvements des sommes relativement aux journées de congé imposées à son personnel.

Les 48 HEURES



1994 PONTIAC SUNBIRD LE
2 portes

\$199⁰⁰ PAR MOIS
+ TAXES
LOCATION 36 MOIS

La Direction et les employés(es) vous souhaitent à tous Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

SURVEILLEZ LES MÉDIAS POUR NOTRE VENTE 48 HEURES
(AUCUN DÉPÔT - AUCUN VERSEMENT - AUCUN INTÉRÊT AVANT 60 JOURS)

LES AUTOMOBILES
Riverside
- PONTIAC - BUICK - GMC
(LAWRENCE BERGEVIN, PRÉS.)
HUNTINGDON, Qc. • Tél.: 264-5396



POURQUOI GELER CET HIVER?
Gâtez-vous ou donnez-le en cadeau

UN DÉMARREUR À DISTANCE

- Pour véhicule à injection et à carburation
- Allume les accessoires pré-réglés (chauffage, air clim.)
- S'active et s'arrête à distance
- Fonctionne pour environ 15 minutes
- Arrêt automatique en pesant sur la pédale de frein
- S'arrête automatiquement en ouvrant le capot et ne s'active pas s'il est ouvert
- Arrêt immédiat si le moteur atteint une révolution prédéterminée (2,500 rpm)
- Peut s'activer lorsque la température atteint -18°C

271 NOTRE-DAME, ST-CHRYSOTOME QC J0S 1R0

N'hésitez pas appelez Sylvain il vous donnera plus d'informations.



Meilleurs de Joyeux Noël
Merci à toute notre clientèle

Venez rencontrer nos spécialistes: Jean-Claude, Gaëtan et Sylvie

47 ANS D'EXPÉRIENCE
LES FOURRURES J.C. GENDRON INC.
121, rue Champlain
Valleyfield 373-3797



Paix, Bonheur, Prospérité, et meilleurs vœux de Santé pour la Nouvelle Année

Que dans la chaleur de votre foyer fleurissent l'amour et l'amitié

Joyeux Noël et Bonne Année

LES PÉTROLES VOSCO CANADA LTÉE
Robert Dubois, président et tous les employés

VALLEYFIELD
630 ch. Larocque
373-4491

BEAUHARNOIS
325 ch. St-Louis
225-4090
692-7899
(Châteauguay)

ST-ANTOINE-ABBÉ
3935 route 201
827-2533
1-800-363-5394
(sans frais)

ST-RÉMI
1145 Notre-Dame
454-9853

Les Pétroles Vosco Canada Ltée



ANNONCES CLASSÉES

**HEURE DE
TOMBÉE:
AVANT 11:30
A.M. LE LUNDI**

**TÉLÉPHONEZ
264-
5364**

À VENDRE
POELE LESTAGE Inc. Combustion lente directement du manufacturier, 12 modèles à partir de 395\$, cheminée 21 000, 35% de rabais. Brochure gratuite. Faut voir. Tél.: 246-2851. (C-1)

À VENDRE
SAPINS DE Noël. Nouvelle adresse, 1438 Rte 202. Réal Desrosiers. L'endroit où la qualité n'a jamais été égalé au meilleur prix. Il nous fera plaisir de vous accueillir. Tous les soirs de 18h00 à 21h00, mercredi, samedi et dimanche de 9h00 à 21h00. Tél.: 264-5859. (V-1)

À VENDRE
GÉNISSES HOLSTEIN, pures, fraîches. Templedale Holsteins Inc. Tél.: 825-2783. (V-1)

À LOUER
MAISON DE campagne à louer, à Howick. 4 chambres, \$400.00/mois. Appelez Nathalie, Tél.: 829-3537. (D)

TROUVÉ
UN CHIOT berger allemand. Tél.: 264-9234. (V-1)

COMMERCE À LOUER
OFFRE IMBATTABLE. Beau magasin à louer, Ormstown, Québec, 4,000 pi. ca. ou moins + sous-sol, grande vitrine. 2\$/pi. ca. 487-7132. Lise 829-3467. (V-1)

SERVICE
VOUS VOULEZ recevoir? Vous cherchez un traiteur? Alors confiez-nous la responsabilité de votre repas. Buffet chaud ou froid. Service de traiteur. Gateaux pour toutes occasions. Buffet Suzanne: 826-4657. (09)

Commission scolaire protestante de Châteauguay Valley Protestant School Board
AVIS PUBLIC
est par la présente donné que les bureaux de la Commission scolaire protestante de Châteauguay Valley ainsi que le Service de la taxation seront fermés du 23 décembre 1993 au 7 janvier 1994 inclusivement.
Carol D. Bernier
Secrétaire générale
1993-12-18

À LOUER
LOGEMENT LIBRE à partir du 1er janvier 1994, 260\$/mois, 4-1/2, situé 9 rue Church, Huntingdon. Tél.: 264-3705. (11)

À LOUER
BUNGALOW à louer dans un domaine, de 35 arpents. A moitié meublé 350\$/mois. à Franklin. Disponible immédiatement. Référence. Tél.: 728-5874 jour, 385-9088 soir.

RENCONTRE
AGENCE LES Inséparables. Pour rencontrer la personne tant recherchée. But sérieux ou amical. De 10h à 21h. 367-0162. (V-1)

CHAMBRE ET PENSION
CHAMBRE DISPONIBLE pour personne âgée autonome. Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (11)

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522. (05)

Commission scolaire protestante de Châteauguay Valley Protestant School Board
AVIS PUBLIC
Conformément à l'article 286 de la Loi sur l'instruction publique, avis est par la présente donné que le rapport du vérificateur et les états financiers de la Commission scolaire protestante de Châteauguay Valley pour l'exercice financier se terminant le 30 juin 1993, seront soumis au Conseil des commissaires de la Commission scolaire lors d'une séance spéciale le 24 janvier 1994 à 9:30 heures à l'École primaire Howick, 5, Lambton, Howick, Québec.
Donné à Châteauguay, Québec ce 22e jour de décembre 1993.
Carol D. Bernier
Secrétaire générale

Que pensez vous de l'usine de transformation de pneus proposé à Franklin?
Appelez
827-2464

SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DU COMTÉ DE HUNTINGDON, DIVISION "B"
L'assemblée générale annuelle des membres de la Société d'Agriculture du Comté de Huntingdon, Division "B" aura lieu à l'hôtel de Ville de Havelock, samedi le 8 janvier 1994 à 13:00 heures.
Claude Lavallée
Président

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSI
BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

Pierre Meilleur
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

ANIMATION CULTURELLE 169 CHAMPLAIN VALLEYFIELD
Salle Albert Dumouchel 169 Champlain, Valleyfield
présente
Ses cadeaux Spectacles
de Noël 93

Daniel Bélanger Samedi 22 janvier 20h30 en vente 13 décembre	Shéhérazade Samedi 12 février 20h30 en vente 14 décembre	Sweet People Jeudi 17 février 20h30 en vente 15 décembre
Jean-Marc Parent Samedi 18 février 20h30 en vente 16 décembre	Clémence Desrochers Vendredi 4 mars 20h30 en vente 17 décembre	Jean Lapointe Vendredi 6 mai 20h30 en vente 22 décembre
Jean-Guy Moreau Samedi 19 mars 20h30 en vente 20 décembre	Stéphane Rousseau Vendredi 25 mars 20h30 en vente 21 décembre	

Les quichets de Valdespec, 169 Champlain, Valleyfield, ouverts de midi à 18h00 du Lundi au Vendredi, jusqu'au 24 déc. 93

COMMANDES TÉLÉPHONIQUE avec VISA ou MASTER CARD au **373-5794**

TELEPHONE: 264-2679
CONSTRUCTION
Fernand Hurteau
ENTREPRENEUR GENERAL
• RÉSIDENTIEL • RÉNOVATION
• INSTALLATION PORTES et FENÊTRES
7800 CH. RIDGE, STE-AGNÈS de DUNDEE, Qc

MARIO DUMAS
Comptable Agréé
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-ANICET
AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ
AVIS PUBLIC
Est par les présentes donné par la soussignée Mme Claudette Génier-Leblanc secrétaire-trésorière de la susdite municipalité.
Que les règlements numéros: 179-20, 179-21 et 179-22 amendant le règlement de zonage sont entrés en vigueur le 3 décembre 1993 à la suite de la délivrance d'un certificat de conformité émis par la MRC le Haut-Saint-Laurent à l'égard de chacun de ces règlements.
Ces règlements ont pour but:
- d'insérer à la terminologie les mots suivants: station-service, terrain de camping, garage attenant et garage incorporé.
- d'insérer la disposition de "zone tampon" aux usages industriels et commerciaux avec entreposage extérieur.
- d'établir une norme pour l'implantation des clôtures, pour les riverains à la route 132.
- et d'identifier une zone pour des usages commerciaux et industriels à l'angle de la route 132 et au chemin Saint-Charles ouest.
Ces règlements sont disponibles pour consultation au bureau municipal aux heures d'ouverture du bureau.
DONNÉ À Saint-Anicet, ce 15 décembre 1993.
Claudette Génier-Leblanc
secrétaire-trésorière

La Commission Scolaire de Huntingdon
AVIS PUBLIC
Avis est par le présent donné que les bureaux de la Commission scolaire de Huntingdon seront fermés à compter du vendredi 24 décembre 1993 jusqu'au lundi 10 janvier 1994 inclusivement pour la période de Noël.
Jean Beauchamp
Directeur général

AVIS PUBLIC
HUNTINGDON
Règlement 524 amendant le Règlement 482 dont les buts sont d'adopter un programme de revitalisation de son territoire favorisant ainsi la construction domiciliaire et d'accorder une subvention afin de compenser l'augmentation de taxes foncières pouvant en résulter.
AVIS PUBLIC est par la présente donné par la soussignée secrétaire-trésorière adjointe, que le conseil de la ville de Huntingdon a adopté le règlement 524 amendant le règlement 482 concernant la construction domiciliaire érigée et utilisée avant le 31 décembre 1996 a été adopté à la séance ordinaire tenue le 6 décembre 1993.
Toute personne peut consulter ce règlement à mon bureau, au 16 rue Prince, Huntingdon, durant les heures normales d'accueil.
Donné à Huntingdon, ce 20 décembre 1993.
Diane Giguère
Secrétaire-trésorière adjointe

D. N. RACINE INC. ÉCONOMISEZ
ATHELSTAN
TÉL.: 264-5533 • 264-5379
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES
• Contre-plaqués • Épinette • Pin • Bois franc
Panneaux préfinis 4 x 8
- Peintures - Toiture - Ciment
KITS DE MAISONS ET PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379

LE MEILLEUR DU TEMPS DES FÊTES
Spéciaux Jeudi / Vendredi / Dimanche
DINDE et GARNITURES
COTE LEVÉE et hors-d'oeuvres Grec servi avec Tables d'Hôtes
RÔTI D'AGNEAU AVEC SAUCE À LA MENTHE
FERMÉ DEC. 25 et JAN. 1 • OUVERT DEC. 26 et JAN. 2 dès 16h00
49 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-2323

Le colloque au printemps

leur contribution en l'expédiant à l'adresse suivante: ZIP du Haut-Saint-Laurent, 28, rue Saint-Paul, local #202, Valleyfield, Qc, J6S 4A8.
On tient à rappeler que le fleuve Saint-Laurent a joué un rôle historique de premier plan, en tant que voie de communication et de développement, reliant le cœur du Québec à l'océan Atlantique. La ZIP a été mise en place pour remédier aux nombreuses détériorations du fleuve.
Notons que le Comité de la ZIP du Haut-Saint-Laurent veut promouvoir la protection et la mise en valeur du fleuve Saint-Laurent sur son territoire ainsi que sensibiliser la population en amont et en aval. On veut également promouvoir une action concertée des intervenants concernés pour produire un plan d'action et de réhabilitation du fleuve Saint-Laurent sur le territoire entre la frontière ontarienne et le canal Lachine.
La tenue de ce colloque vise à mieux identifier les problèmes du fleuve, et ce afin de faire un plan de dépollution adéquat. La participation de toutes les personnes qui ont à cœur le fleuve qui traverse la région est donc souhaitée. À vous de répondre favorablement...

ATTENTION À TOUS les FERMIERS
LES ENCANS ST. CHRYSOSTÔME INC.
vous offrent les meilleurs prix pour votre bétail. Nous avons des acheteurs du Québec, Ontario et des E.-U.
Encans du lundi de 10:30 a.m. à 7:30 p.m.
369 RUE NOTRE-DAME, ST. CHRYSOSTÔME, QUÉ.
PRIX EN CENTS

	CHOIX	MOYEN	COMMUN
VACHE	.60 à .66-1/2	.55 à .60	.50 à .55
TAURE	.75 à .84	.68 à .75	.60 à .68
VEAU	1.22 à 1.40	.98 à 1.22	.60 à .95
TAUREAU	.67 à .78	VEAU DE REMPLACEMENT	
		CHOIX	MOYEN
		1.65 à 2.35	1.00 à 1.65

OUVERT TOUS LES JEUDIS À PARTIR DE 11:00 P.M.
ENCANTEUR: TERRY MAHER: 694-2945
• POUR INFORMATION, S.V.P. APPELEZ:
LUCIEN TREMBLAY: 826-3292 • DON MAHER: 637-0483

LA FAMILLE CAMERON
vous invite à
LA NOUVELLE GRANGE
2860 Rivière aux Outardes
5 et 6 janvier
de 10h00 à 16h00

COURS DE DANSE ADULTES ET ENFANTS
Danse Sociale,
Danse de Ligne,
Danse Country
Inscription:
• Ste-Barbe le 12 janvier 1994
• Valleyfield le 9 janvier 1994

Les Ateliers de Danse Denise Marcil Inc.
Denise: 371-1011
Rose: 373-6766

RESTAURANT DELI **LEONIDAS**
Quand il faut ce qu'il y a de meilleur pour des fêtes mémorables
LE MEILLEUR DU TEMPS DES FÊTES
Spéciaux Jeudi / Vendredi / Dimanche
DINDE et GARNITURES
COTE LEVÉE et hors-d'oeuvres Grec servi avec Tables d'Hôtes
RÔTI D'AGNEAU AVEC SAUCE À LA MENTHE
FERMÉ DEC. 25 et JAN. 1 • OUVERT DEC. 26 et JAN. 2 dès 16h00
49 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-2323

La Source générale

Pour ceux et celles qui chauffent au bois

texte de Cyril Alary de LA SOURCE Valleyfield - De plus en plus de résidences dans la région du Haut-Saint-Laurent sont chauffées au bois. Et c'est pourquoi il est important d'en savoir un peu plus quant à l'achat d'une corde de bois.

Lucie Deschamps de l'ACEF du Haut-Saint-Laurent tient à rappeler qu'en vertu de la Loi sur les Poids et Mesures, une corde de bois correspond à 128 pieds cube de poids, bien empilée avec les bûches tous orientées dans le même sens. Certaines pratiques courantes lors de la vente de bois de chauffage font que le consommateur peut en quelque sorte être pénalisé. C'est

pourquoi l'ACEF vous recommande fortement de demander à votre fournisseur de bien définir ce qu'il entend par une corde de bois.

Si vous devez payer pour une corde de bois, il faut vous assurer que vous allez recevoir une corde de bois, et non un tiers, ou un quart de corde.

L'ACEF vous recommande d'exiger que le bois soit livré cordé dans le camion afin de le mesurer avant de le décharger. Il est aussi important d'être présent lors de la livraison. Un autre point important est d'être présent lors de la livraison

du bois de chauffage afin de s'assurer du volume livré. Il est aussi recommandé de s'informer de l'essence du bois,

et de faire affaire avec des commerçants reconnus dans votre secteur. L'ACEF vous suggère

également de comparer les prix de plus d'un fournisseur, et en fonction des dimensions offertes. Et exiger un reçu se

veut également une bonne pratique tant pour le consommateur que le commerçant.


La Source générale

La Boussole disponible

texte de Cyril Alary de LA SOURCE Valleyfield - Le Centre d'action bénévole de Valleyfield tient à aviser la population de la région que la nouvelle édition de LA BOUSSOLE est maintenant disponible.

Il s'agit d'un guide regroupant plus de 297 ressources et groupes de la région, et ce avec tous les renseignements pertinents. Les personnes qui veulent obtenir une édition de LA BOUSSOLE doivent communiquer le plus tôt possible avec Ginette au 373-2111.

Meilleurs Souhaits



Nous vous souhaitons une Joyeuse saison des fêtes

PUB PORT LEWIS
BAR SALON
OUVERT 7 JOURS - Tél.: 371-9073
Coin Ch. Planche & Route 132
Nous serons fermé du 10 janvier au 10 mars 1994


Tous nos Voeux de Joie



Nous comptons nos bénédictions et votre amitié est en tête de liste. C'est toujours un privilège et un plaisir de transiger avec vous.

Nos Meilleurs Voeux

Banque Canadienne impériale de Commerce
Suzanne Lavallée, Directrice
500 FRONTIÈRE, HEMMINGFORD
TÉL.: 247-2749



Meilleurs Voeux

Dans le véritable esprit de Noël que la bonté et la paix règnent sur cette précieuse terre.

MARINA PORT LEWIS
264 PLANK ROAD, PORT LEWIS
TEL.: 264-4030

Joyeux Noël

LES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'HÔPITAL BARRIE MEMORIAL AINSI QUE L'ADMINISTRATION ET TOUT LE PERSONNEL SONT HEUREUX DE VOUS OFFRIR LEURS Meilleurs Voeux à l'occasion de Noël et du Jour de l'An



C'EST LE TEMPS DES FÊTES

Joyeux Noël
de la famille Milonas

RESTAURANT DELI LEONIDAS CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

BONNE ANNÉE DE NOUS TOUS!




Le Conseil des Commissaires offre ses Meilleurs Voeux à tous les citoyens et à toutes les citoyennes du territoire de la Commission Scolaire de Huntingdon ainsi qu'à son personnel à

L'Occasion de la Noël et du Nouvel An

Normand Demeule, président

CS La Commission Scolaire de Huntingdon



L'équipe du CENTRE DU PEINTRE profite de cette occasion pour remercier ses clients et amis de leur encouragement tout au long de cette année. Et par la même, vous souhaitez un Joyeux Noël et Bonne Année



LE CENTRE DU PEINTRE
180 ALEXANDRE, VALLEYFIELD
373-5323

DÉCOR PLUS


La période des Fêtes évoque spontanément la joie et les réjouissances. Malheureusement, c'est aussi l'occasion des Pires tristesses: solitude, pauvreté, maladie ne connaissent pas l'esprit des Fêtes si ce n'est pour les rendre difficiles à passer. Le partage doit donc être au rendez-vous, partage matériel bien sûr, mais aussi partage de chaleur humaine. C'est aussi le temps des résolutions pour le nouvel an. Politiquement, 1994 sera déterminant pour l'avenir du Québec puisqu'il pourrait marquer une autre étape dans son évolution vers la souveraineté.

Que cette période des Fêtes soit donc pour chacun de nous, d'abord, une occasion de partage, mais aussi un moment privilégié pour réfléchir sur ce que nous sommes et sur ce que nous voulons être comme personne, mais aussi collectivement comme peuple.

Heureuses Fêtes et Bonne Année 1994.

Laurent Lavigne

Laurent Lavigne, député, Beauharnois-Salaberry



AUGMENTE TAXE

TPS

TWO

sur le marc au prix

MISE DE CÔTÉ

Certificats cadeaux

Embballages de Noël gratuits

Boutique Mirage enr.

59, Grande-Île, Valleyfield • 371-4749

Fine lingerie
Maillots
Vêtements d'intérieur
Vêtements de croisière
Boxers
Bustiers

POUR ELLE ET LUI

Denise Lespérance propriétaire

Un petit mot pour vous souhaiter: que votre Noël soit... la plus belle des fêtes et du plaisir à chaque seconde!

HEURES D'OUVERTURE
lundi au vendredi 10h00 à 21h00
samedi 10h00 à 17h00
dimanche fermé le 26 décembre



Joyeux Noël!

M. Gérard Boyer, sa fille Marie, son gendre Michel Grefford et ses petits-enfants Julie, Marie-Eve et Jean-Michel

À l'occasion des Fêtes, nous désirons offrir nos vœux les plus chaleureux à tous nos clients et amis ainsi qu'à toute la population. Nous profitons de l'occasion pour remercier notre clientèle de leur appui tout au cours des années passées et nous espérons avoir le plaisir de vous servir dans les années futures.

LIBRAIRIES BOYER

10, rue Nicholson, Valleyfield • (514) 373-6211
BELLERIVE: 100, rue Alexandre, 373-6990 • BEAUHARNOIS: 445, rue Ellice, 429-5651
CHATEAUGUAY: 51, rue Principale, 692-4081
ILE PERRÔT: 101, rue Cardinal-Léger, 463-3964
VAUDREUIL: 2558, rue Outisac, 455-5771

La Source humaine

Ormstown



Don de vie

Le mardi 14 décembre, avait lieu au Centre récréatif à Ormstown la collecte de sang du Club optimiste. Encore cette année, les gens du secteur ont eu l'occasion de faire le don de vie.

La Source environnementale

Saint-Antoine-Abbé

Le député parle du projet

Beauharnois - Le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, estime que le projet de l'usine de gazéification de pneus usés à Franklin "pose plus d'interrogation qu'il n'en résout".

Cette affirmation du député André Chenail se retrouve dans une lettre qu'il a adressée à Daniel Johnson du Conseil du Trésor, au premier ministre Robert Bourassa, à la ministre Lise Bacon, au ministre Yvon Picotte et au ministre Gérard Tremblay.

Le député André Chenail tient à souligner que ce projet d'usine de transformation des pneus usés est situé dans une zone agricole, et non loin de là l'on retrouve la réserve écologique des Pins rigides. Et voisin de ce projet, l'on remarque, selon le député, l'un des plus beaux sites de camping du Québec, soit le Lac des Pins.

C'est pourquoi le député André Chenail tient à rappeler que le territoire de sa circonscription, et plus précisément le secteur de Saint-Antoine-Abbé et Franklin, se veut avant tout à caractère agricole. "Selon moi, ce projet va à l'encontre même de la vocation de cette région", de dire le député André Chenail.

De plus, le député André Chenail estime que l'incinération des pneus pour la production d'électricité soit la meilleure solution. Il mentionne aux hautes instances du gouvernement que le problème des pneus hors d'usage en est un de première importance pour son comté. Il estime qu'il y existe des méthodes plus sécuritaires quant à la méthode proposée.

Cette démarche du député André Chenail a reçu l'appui du caucus des députés ministériels de la Montérégie. Une lettre des mains du président du caucus de la Montérégie, le député Michel Charbonneau, demande au

ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, de soumettre ce projet à une étude environnementale permettant à tous les intéressés de s'exprimer sur la pertinence de ce projet.

Dans une lettre adressée au député André Chenail, la ministre Lise Bacon indique que le contrat conclu entre Hydro-Québec et les promoteurs du projet de Franklin se veut conditionnel à l'obtention de tous les permis nécessaires à l'exploitation de leur usine.

"Par ailleurs, dans le cas particulier de ce contrat, présentement en négociation, il s'y trouve une clause qui exige

que le producteur demande au MENVIQ que son projet soit soumis à une audience publique. Ce qui devrait satisfaire toutes les personnes qui ont demandé ce genre d'audience et qui se sont manifestées contre ce projet. En effet, une audience leur permettra de questionner les promoteurs, d'obtenir l'information requise sur ce projet et enfin de se faire entendre", de souligner Lise Bacon.

Le député André Chenail a tenu à préciser qu'il faut avant tout mesurer tous les impacts d'un tel projet.

La Source régionale

Haut Saint-Laurent

Une conférence au sujet du nouveau Code civil

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - Une conférence au sujet du nouveau Code civil sera présentée aux maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Le tout aura lieu en soirée, fort possiblement lors de la troisième semaine du mois de janvier. C'est ainsi que le Conseil des maires de la

Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a répondu récemment à l'invitation lancée par le bureau de Communication-Québec.

En effet, le bureau de Communication-Québec offre la possibilité aux organismes ou aux groupes représentatifs de recevoir toute l'information pertinente relativement au Code Civil qui vient d'être révisé complètement afin de l'adopter à aujourd'hui.

Les maires, lors d'une récente séance, se sont montrés très intéressés à recevoir des informations sur le nouveau Code civil, surtout en ce qui concerne le monde municipal.

Il fut précisé que certains jugements mis de l'avant et concernant les municipalités, ont été consacrés au sein des nouveaux éléments du Code civil.

Les personnes de Communication-Québec responsables de la tenue des conférences adopteront les informations au domaine municipal. Il est donc intéressant que ce genre de conférence soit donné, puisque l'on devra tous vivre selon le nouveau Code civil du Québec.

Rappelons en terminant que le nouveau Code civil du Québec entrera en vigueur dès le 1er janvier 1994.

Haut Saint-Laurent

Deux contrats octroyés

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - Le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a procédé à l'octroi de deux contrats.

Le premier contrat se veut le service d'entretien ménager des locaux du siège social de la MRC, et aussi du Bureau d'enregistrement. Rappelons que la MRC est propriétaire de l'édifice où est situé le Bureau d'enregistrement.

En effet, le contrat a été octroyé à Nicole Quesnel à raison de 535 \$ par mois.

L'autre contrat concerne le déneigement de l'aire de stationnement au siège social de la MRC. Le tout a été confié à la firme Excavation Charly de Huntingdon, à raison de 36 \$ par visite.

Joyeux Noël et Meilleurs Voeux
pour le Nouvel An
Je désire profiter de cette occasion, afin de remercier bien sincèrement clients(es) et amis(es) du rapport de confiance mutuel, que nous avons établi durant ces dernières années.
De la joie à profession... et amusez-vous bien en cette belle occasion!

Nicole
conseillère en publicité

THE GLEANER
LA SOURCE
DU HAUT SAINT-LAURENT
66, CHÂTEAUGUAY,
HUNTINGDON 264-5364

Valleyfield, le 22 décembre 1993

Cher(e) client(e),
Voici venu un moment agréable, soit celui de renouveler nos vœux de bonne et heureuse année. D'autant plus agréable parce que c'est grâce à votre encouragement si nos activités commerciales sont florissantes. Pour l'année 1994, notre résolution est de vous offrir ce qu'il y a de mieux dans le domaine du meuble. En d'autres mots, nous vous offrirons les bons produits aux meilleurs prix avec les meilleurs termes et avantages dans le marché du meuble, de l'électroménager et de l'électronique.

Nous profitons de la présente pour vous inviter à notre **GRANDE VENTE ANNUELLE** où tout est réduit. Eh oui, à partir du 28 décembre jusqu'au 15 janvier 1994 les prix sur toute la marchandise seront réduits. De plus courez la chance de **GAGNER** votre achat jusqu'à concurrence de **1000,00\$**, pour les gens qui désirent payer comptant nous **acquitterons la TPS et la TVQ** pour vous; à ceux qui désirent payer plus tard, nous vous offrons d'excellents termes et avantages dans le marché d'aujourd'hui. (Ex.: Payez seulement dans 1 an...)

Finalement, permettez nous encore une fois de vous offrir nos meilleurs vœux et que 1994 soit pour vous une année de santé, bonheur et prospérité.

De toute l'équipe
Meubles Selection Lalonde

FAITES LE TOUR VOUS REVIENDREZ TOUJOURS CHEZ
MEUBLES SÉLECTION
DU CHOIX... À VOTRE PRIX!

209 Victoria
Valleyfield (Centre-Ville via la route 132)
371-6331

LALONDE

Nous vous souhaitons nos meilleurs vœux de la saison!

LA DIRECTION ET LES EMPLOYÉS DE LA PHARMACIE
Suzanne Pilote
PHARMACIENNE

HEURES D'AFFAIRES:
24 décembre 1993 : ouvert de 9h00 à 17h00
25 décembre 1993 : fermé
26 décembre 1993 : fermé
31 décembre 1993 : ouvert de 9h00 à 17h00
1 et 2 janvier 1994 : fermé

Suzanne Pilote
PHARMACIENNE

30 Bridge, Ormstown, 829-2351 • 829-3891

Joyeux Noël et Bonne Année à tous nos Clients et Amis

ABATTOIR VIAU INC.
JAMBON FUME D'AUTREFOIS
SPECIALITE: VIANDE À CONGÉLATEUR

GROS ET DETAIL
83 COVEY HILL ROAD
HEMMINGFORD, P. QUE., JOL 1H0
TEL.: 247-2130

Cher(e) sociétaire,
Veuillez prendre note, que nous serons fermés les:

Lundi, 26 décembre 1993
Mardi, 27 décembre 1993
Lundi, 3 janvier 1994
Mardi, 4 janvier 1994

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!

VOTRE CAISSE POPULAIRE

LE REER DESJARDINS un service sur mesure